



CURRICULUM VITAE

Dati anagrafici

Cognome e nome : **Qiu Ying**

Data di nascita: **29 novembre 1966**

Luogo di nascita: **Changchun, Repubblica Popolare Cinese**

Stato civile: **coniugata**

Cittadinanza: **italiana**

Residenza: **Marigliano (NA)**

Indirizzo: **via Pontecitra, 56,**

telefono **081/8851092,**

cellulare **3664119869**

e-mail **giada.qiu@yahoo.it** e **cm65@libero.it**

Titoli di studio

1984-1985 Diploma di scuola media superiore conseguito in Changchun.

1985-1986 Diploma Istituto di Belle Arti di Pechino.

1990-1991 Laurea in Disegno D'Arte, conseguita presso l'Università Xingang Istituto di Scienza e Tecnologia di Qingdao.

1994-1995 e 1995-1996 Attestati di frequenza ai corsi di lingua italiana, organizzati ai sensi della Legge Regionale 10/84.

2009-2010 Attestato di frequenza al Corso di Mediattrice Culturale conseguito presso la cooperativa Dedalus - Napoli

Competenze linguistiche

- Cinese (madrelingua)
- Italiano
- Inglese

Esperienze lavorative

2011-presente Docente di lingua e cultura cinese presso la scuola elementare
"BILINGUE" di Benevento.

2015-2016 Docente del "Corso di Conversazione in lingua straniera (cinese) presso il
Liceo Classico Statale "T.L.Caro" di Sarno.

2015-2016 Docente del "Corso di Lingua Cinese" presso il Liceo Classico Statale
"T.L.Caro" di Sarno.

2016 (Gennaio)-presente Docente del "Corso di Lingua Cinese" presso l'Istituto di
Istruzione Superiore Statale "Enrico Fermi" di Montesarchio (BN).

2011-2016 Preparatrice e formatrice per l'esame "HANYU SHUIPING KAOSHI
(chinese language proficiency) presso il Centro Studi RE MIDA di Benevento

2014-2016 Docente del corso di lingua cinese presso il Centro Linguistico "HELEN
TORRE" di Benevento

2014-2015 Docente del "Corso di Lingua Cinese" presso l'Istituto di Istruzione
Superiore Statale "M. Serao" di Pomigliano D'Arco.

2014-2015 Docente del corso di lingua cinese denominato: "la Cina vicino" presso
l'Istituto di Istruzione Superiore Statale "M. Serao" di Pomigliano D'Arco.

2014-2015 Docente del corso di lingua cinese presso l'Istituto Comprensivo "G .
Pascoli" di Benevento.

2013-2014 Docente di lingua cinese presso il Liceo Statale "G . VICO" di Napoli.

2008-2009 Docente di arte e cultura cinese nell'ambito del Progetto Scuola Aperta presso la scuola elementare "A. Moro" di Casalnuovo.

2006-2007 Mediatrice culturale in diverse scuole napoletane per incarico da CISS-Palermo: accompagnamento ed assistenza linguistica per alunni cinesi -- organizzazione e gestione di attività culturali e didattiche quali gite e laboratori di disegno e pittura.

2005-2006 Mediatrice culturale presso gli Istituti scolastici di S. Giuseppe Vesuviano (Na) nell'ambito del progetto "integrazione degli alunni cinesi" a cura del Comune S. Giuseppe Vesuviano e della Regione Campania, in collaborazione con l'Istituto Universitario Orientale di Napoli.

2003-2004 Mediatrice culturale presso l'Istituto scolastico di S. Maria Capua Vetere a favore dell'integrazione di alunni cinesi.

1994-1996. Docente del corso di lingua cinese presso l'Accademia Linguistica Partenopea "LINGUE e LINGUAGGI".

Altre esperienze lavorative in Italia

2005-presente Attività di interprete e traduttrice presso Tribunali, Caserme dei Carabinieri e della Polizia e Questure della Regione Campania.

2010-presente Giornalista e Responsabile della distribuzione e del marketing del giornale Kan Zhong Guo (Chinese newspaper) con sedi a New York e Parigi.

2014-2015 Interprete per la Camera di Commercio di Benevento nell'ambito degli incontri bilaterali B to B Italia Cina.

2013-2014 Interprete per gli incontri organizzati presso la "città della scienza" di Napoli nell'ambito del progetto "Scienze, Technology and Innovation".

2011-2014 Reporter italiano per la televisione "New Tang Dynasty Television" con sede a New York

2010 Interprete per la Camera di Commercio di Napoli nell'ambito degli incontri bilaterali B to B Italia Cina.

2009-2011 Collaboratrice per diversi progetti sociali per la cooperativa DEDALUS, assistente ed interprete sanitario presso vari ospedali napoletani per immigrati cinesi, assistente in strada per immigrati cinesi, attività di sportello per l'assistenza ad immigrati cinesi nel Comune di Napoli, Responsabile del Marketing e del settore pubblicitario di giornali in lingua cinese, Collaboratrice di varie agenzie per l'espletamento di pratiche a favore di cittadini extracomunitari.

2006-2010 Collaboratrice di case di spedizione internazionali per il settore dei rapporti e gestione dei clienti cinesi. Consulente per importanti compagnie di spedizioni campane. Interprete per incontro fra cis – interporto Nola e delegazione dell'autorità portuale di Shanghai. Compilazione e raccolta questionari sulla "Regolarizzazione dei lavoratori stranieri" per coop "Dedalus" di Napoli. Collaboratrice per una importante compagnia di navigazione internazionale per gestione containers di clienti cinesi. Registrazione DVD di presentazione della regione Campania per l'Ente Provinciale Turismo di Napoli

2004 Interprete per Confindustria Roma durante un seminario per la promozione dei investimenti reciproci fra ITALIA e CINA. Interprete per l'associazione "La Giada" durante un incontro tra la delegazione economica cinese ed gli Enti Pubblici e le aziende private campane.

2001-2004 Curatrice dei contatti con i fornitori cinesi e gestione degli ordinipresso l'azienda di Import Campana.

2001 Mediatrice culturale per la cooperative DEDALUS presso la Questura di Napoli ed il carcere minorile di Benevento. Mediatrice culturale presso lo sportello di immigrazione di Napoli.

2000-2001 Guida turistica per gruppi di cinesi in più occasioni. Accompagnamento turistico per delegazioni tecniche cinesi per AVIO ALFAROMEIO di Pomigliano d'Arco. Interprete cinese italiano per la fiera agro-alimentare ASIA ENTERPRISE in Napoli. Accompagnatrice di delegazioni di cinesi partecipanti alla fiera ASIA ENTERPRISE a Napoli. Interprete cinese italiano durante la trattativa per la

compravendita di prodotti cosmetici in Pomigliano d'arco.

1997 Assistente presso lo studio medico di Caserta specializzato in medicina tradizionale cinese.

1996-1998 Curatrice dei rapporti commerciali fra aziende italiane e cinesi.

1995/1996 Stesura di glossari in Cinese per alcune pubblicazioni universitarie.

1994-2002 Esposizione e vendita delle proprie opere d'arte in molte mostre personali. Premiata in diversi concorsi artistici, fra i quali il "Premio Internazionale di pittura Città di Cava De' Tirreni" e "Giovani artisti" in Marigliano.

1994-2001 Insegnamento privato della lingua cinese. Collaborazioni a traduzioni e Tesi di Laurea in Lingua Letteratura cinese.

1990/1992 Insegnamento privato del Cinese a numerosi studenti stranieri.

Collaborazione a Tesi di Laurea in cinese di studenti stranieri. Partecipazione a Mostre di pittura collettive a Pechino.

Altre esperienze lavorative in Cina

1988 Tecnico di revisione presso la fabbrica automobilistica di Changchun.

1986-1987 Hostess militare nell'esercito della Repubblica Popolare Cinese.

Autorizzo il trattamento dei dati personali indicati ai sensi delle leggi 196/03

Napoli, 7/05/2016

Firma

